

Радіопередачі й пропозиції «Німецької хвилі» в інтернеті

«Німецька хвиля» пропонує багато можливостей для вивчення німецької мови. На сайті Ви знайдете безкоштовні курси німецької мови майже на 30 мовах для початківців і тих, хто вже має базові знання. Там наведено списки частот віщання радіопередач за кордоном.

Ви також можете, наприклад, використати, розроблений «Німецькою хвилею» разом з інститутом ім. Гете, мовний аудіокурс «Радіо Д». Початківці, що не володіють або володіють мінімальними знаннями, можуть скачати аудіосерію «Радіо Д», або підписатися на них у вигляді подкасту. Крім того курс передається радіо «Німецька хвиля» 16-ма мовами. До того ж, новий інтерактивний мовний курс у режимі он-лайн відображає в 30 лекціях, що містять більше 1000 інтерактивних вправ, картину життя в Німеччині. При перших кроках у вивченні німецької мови також може допомогти навчальний мовний детектив «Місія Берлін».

Для тих, хто охоче навчається в дорозі, «Німецька хвиля» пропонує також мобільний мовний посібник для стільникових телефонів. У ньому є короткі уроки з інтерактивними вправами для завантажування. Словник з лексикою й розмовними виразами допоможе Вам у першому знайомстві з Німеччиною.

Навчальні матеріали на папері

і мультимедійні матеріали Ви зможете також купити в Німеччині. Список літератури й адрес, де Ви можете придбати навчальні матеріали, Ви отримаєте на сайті, або за номером телефону Федерального відомства у справах міграції та біженців.

Контактні особи, які зможуть допомогти

Інформацію із правових питань і можливостей для вивчення німецької мови, Ви отримаєте на сайті Федерального відомства у справах міграції та біженців, а також за номером телефону відомства +49 911 - 943 6390.

На сайті www.integration-in-deutschland.de надаються також посилання на додаткові адреси ресурсів в інтернеті, а також надається додаткова інформація:

- Конкретнішу інформацію щодо мовних компетенцій, які необхідні для проходження рівня A1, Ви знайдете на сторінці Загальної європейської системи стандартів для вивчення мов:
 - <http://www.goethe.de/ger>
- Для підтвердження мовних знань з метою возз'єднання сім'ї існують всесвітньо признані екзаменаційні центри та партнерські організації:
 - <http://www.goethe.de/pruefungsweltweit>
 - <http://www.telc.net>
 - <http://www.testdaf.de>
- Інформацію та пропозиції щодо вивчення німецької мови у інститутів ім. Гете:
 - <http://www.goethe.de/fernunterricht>
 - <http://www.goethe.de/lernen>
 - <http://www.goethe.de/sd1>
(приклад іспиту на сертифікат інститутів ім. Гете на рівень A1 «Базова німецька 1»)
- Інформацію та пропозиції щодо вивчення німецької мови за допомогою радіостанції Deutsche Welle:
 - <http://www.dw-world.de/deutschkurse>
 - <http://www.dw-world.de/radioD> (мовний аудіо-курс Radio D)
 - <http://www.dw-world.de/deutschinteraktiv>
(інтерактивний он-лайн мовний курс)
 - <http://www.dw-world.de/missionneurope>
(навчальний детектив)
 - <http://mobile.dw-world.de> (мобільний розмовник)
- Портал щодо інтеграції Федеральної служби мігрантів та біженців:
 - <http://www.integration-in-deutschland.de>
- Інформація німецьких представництв за кордоном:
 - <http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Laenderinformationen/03-WebseitenAV/Uebersicht.html>

Вихідні дані

Видавництво:
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Abteilung 3 Integration
Referat Öffentlichkeitsarbeit Integration
90343 Nürnberg

Відповідальна: Erwin Schindler
E-Mail: info.buerger@bamf.bund.de
Internet: www.integration-in-deutschland.de

Редакція: Referat Konzeption, pädagogische Grundsatzfragen der Integrationskurse
Станом на: липень 2009р.
Друк: Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag, Paderborn
Редагування: KonzeptQuartier GmbH
Фотографії, авторство зображень: Marion Vogel, Corbis GmbH



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Підтвердження базового знання німецької мови у випадку переїзду подружжя з-за кордону

Німеччина змінила свій закон про іноземців

Інформація для тих, хто переїжджає з-за кордону та їхніх чоловіків/дружин у Німеччині



www.integration-in-deutschland.de

Що змінилося для Вас?

Ви бажаєте переїхати до Свого чоловіка / Своєї дружини в Німеччину?

Або Ви бажаєте переїхати в Німеччину разом зі своїм чоловіком / Своєю дружиною?

Або Ви бажаєте приїхати до Німеччини, щоб укласти шлюб і жити там зі своїм чоловіком / Своєю дружиною?

У цьому випадку Ви повинні довести перед в'їздом у країну, що Ви маєте базові знання німецької мови¹. Таким чином можна гарантувати, що Ви із самого початку зможете порозумітися в Німеччині на елементарному рівні.

Чи існують виключення?

Так. Як правило, Ви не повинні документально підтверджувати знання німецької мови, якщо Ви виконуєте одну із нижченаведених передумов:

- Ви або Ваш чоловік / Ваша дружина, є громадянами держави – члена Європейського Союзу (крім Німеччини).
- Ви не в змозі довести наявність елементарних знань німецької мови через тілесну, розумову або психічну хворобу або інвалідність.
- Ви маєте закінчену вищу освіту і, в принципі, можете знайти роботу у Німеччині на основі наявних у Вас знань мови (незначна потреба в інтеграції).
- Ви не хочете залишатися в Німеччині протягом тривалого часу.
- Вашому чоловіку / Вашій дружині наданий дозвіл на проживання в якості:
 - Висококваліфікованого фахівця (§ 19 Закону про перебування, трудову діяльність й інтеграцію іноземців у ФРН).
 - Науковця (§ 20 Закону про перебування, трудову діяльність й інтеграцію іноземців у ФРН).
 - Засновника компанії (§ 21 Закону про перебування, трудову діяльність й інтеграцію іноземців у ФРН).
 - Особи, що має право на отримання притулку (§ 25 Абзац 1, або § 26 Абзац 3 Закону про перебування, трудову діяльність й інтеграцію іноземців у ФРН).
 - Особи, визнані біженцем (§ 25 Абзац 2, або § 26 Абзац 3 Закону про перебування, трудову діяльність й інтеграцію іноземців у ФРН).



- Особи з інших країн ЄС, що має право на тривале перебування (§ 38а Закону про перебування, трудову діяльність й інтеграцію іноземців у ФРН).
- Ваш чоловік / Ваша дружина є громадянином Австралії, Ізраїлю, Японії, Канади, Республіки Кореї, Нової Зеландії, або Сполучених Штатів Америки.

Для отримання подальшої інформації звертайтеся у відповідний візовий відділ.

Що таке базові знання німецької мови?

Базовими знаннями німецької мови є знання німецької мови на рівні «Компетенції А1, єдиної європейської системи оцінки знання мови»². До них належать розуміння і використання добре знайомих розмовних виразів й зовсім простих речень (наприклад: запитати дорогу, робити покупки, і т.д.). Ви повинні вміти представляти себе й інших, задавати й відповідати на питання про свою особистість, наприклад, про те, де Ви живете, або яких людей Ви знаєте. Звичайно, Ваші партнери по діалогу повинні при цьому говорити чітко й проявляти готовність допомогти.

Ви також уже повинні вміти трохи писати німецькою мовою, наприклад, заповнити в бланках адміністративних органів відомості про ім'я, адресу, національність, і т.д.

Яким чином Ви можете довести наявність базових знань німецької мови?

Ви повинні довести наявність мовних знань до в'їзду в країну, як правило у німецькому посольстві або в генеральному консульстві при подачі заяви на одержання візи для приєднання до чоловіка/ дружини.

Для цього Ви повинні разом з усіма необхідними для отримання візи документами пред'явити мовний сертифікат про

здачу стандартного екзамену згідно стандартів Асоціації Європейських Центрів Тестування володіння іноземною мовою (ALTE). На даний момент це стосується таких мовних сертифікатів, як «Початкова німецька 1», видана Інститутом Гете або telc GmbH, «Базова німецька 1» по системі «Австрійський мовний диплом» (ÖSD), Тест «Німецька як іноземна мова» (TestDaF), виданий Інститутом TestDaF.

Будь-ласка, зверніть увагу, що визнання Вашого мовного сертифікату входить виключно в компетенцію представництва Німеччини у Вашій країні, в якому Ви подаєте заяву на візу.

У виняткових випадках достатньо буде пред'явлення як доказу також інших мовних сертифікатів, якщо вони є рівноцінними іспиту на знання мови «Початковий німецький 1» інституту ім. Гете Якщо на Вашій особистій співбесіді в посольстві, або генеральному консульстві очевидно, що Ви поза всяким сумнівом маєте необхідні базові знання німецької мови, спеціальних доказів не потрібно.

Інформацію про те, як Ви повинні доводити наявність базових знань німецької мови, Ви зможете також знайти на сайті візових відділів німецьких посольств і генеральних консульств. Вони проконсультують Вас в окремих випадках при подачі заяви на одержання візи.

Як Ви можете придбати елементарні знання німецької мови?

Якщо у Вас ще немає базових знань німецької мови, існують різні можливості для вивчення німецької мови:

Мовні курси будь-яких організаторів

Інформацію про організаторів мовних курсів Ви отримаєте в німецькому представництві за кордоном і в інституті ім. Гете.

Вивчення мови на заочних курсах інституту ім. Гете або по інтернету

Повний комплект вправ до іспиту, за допомогою якого Ви самостійно зможете підготуватися до мовного тесту «Початковий німецький 1», а також інформацію про заочні курси Ви знайдете на сайті інституту ім. Гете. Там також ще є додаткові завдання для рівня А1. Додаткову інформацію можна отримати на сайті, а також за номером телефону +49 911 - 943 6390 Федерального відомства у справах міграції та біженців.

1 Порівняно § 28 Абзац 1 Пропозицію 5 й § 30 Абзац 1 Пропозицію 1 Nr. 2, а також виключення в § 30 Абзац 1 Пропозиції 2 й 3 Закону про перебування, трудову діяльність й інтеграцію іноземців у ФРН, а також § 41 Постанови про тимчасове перебування.

2 Єдина європейська система, що була спільно прийнята країнами – членами Європейського Співтовариства.